

Zeitschrift: Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse
Herausgeber: Bibliothèque nationale suisse
Band: 45 (1955-1956)

Rubrik: Statistique des traductions 1955 et 1956

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Statistique des traductions 1955 et 1956

I. Parues en Suisse

	En allemand		En français		En italien		En romanche		Autres*		Totaux	
	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956
<i>a) de langues anciennes:</i>												
du grec	4	3	1	1	—	—	1	—	—	—	6	4
du latin	3	4	5	1	—	—	—	—	—	—	8	5
de l'hébreu	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
<i>b) de langues européennes:</i>												
du bulgare	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du danois	4	7	—	1	—	—	—	—	—	1	4	9
de l'allemand	—	—	24	26	2	4	1	7	6	6	33	43
de l'anglais	170	175	19	22	—	1	—	—	—	—	189	198
du finnois	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du flamand	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
du français	92	90	—	—	2	2	1	1	4	13	99	106
du hollandais	17	14	—	—	—	—	—	—	—	—	17	14
de l'italien	9	10	4	3	—	—	1	—	—	2	14	15
du norvégien	3	5	—	—	—	—	—	—	—	—	3	5
du polonais	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
du russe	8	12	1	5	—	—	—	—	—	—	9	17
du suédois	10	13	—	1	—	—	—	—	—	—	10	14
du slovène	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
de l'espagnol	4	6	2	3	—	—	—	—	—	1	6	10
d'autres langues	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3
<i>c) de langues non européennes:</i>												
de l'arabe	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du chinois	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3
du japonais	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
de l'indien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du persan	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du tibétain	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	332	350	57	63	5	7	4	8	10	23	408	451

II. Parues à l'étranger

	De l'allemand		Du français		De l'italien		Du romanche		Autres**		Totaux	
	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956
en arabe	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en danois	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
en allemand	—	—	11	16	2	—	—	—	20	17	33	33
en anglais	16	33	7	11	—	—	—	—	—	—	23	44
en finnois	2	1	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1
en français	24	22	—	—	1	1	—	—	15	7	40	30
en hollandais	14	14	3	1	—	—	—	—	—	—	17	15
en japonais	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
en italien	16	23	15	10	—	—	—	—	—	—	31	33
en norvégien	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
en polonais	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
en russe	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
en suédois	17	3	1	—	—	—	—	—	—	—	18	3
en espagnol	14	8	3	2	—	—	—	—	—	—	17	10
en turc	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
	109	112	40	40	3	1	—	—	37	24	189	177

* surtout en langue anglaise

** traductions par des Suisses